



Схема BG051PO001-3.3.06 „Подкрепа на развитието на докторанти, постдокторанти, специализанти и млади учени”

ПРИЛОЖЕНИЕ № 18

Договор: BG051PO001-3.3.06-0045

Име на проект: „Развитие на капацитета на специализанти, постдокторанти и млади учени за преподаване на академични курсове по и на чужд език със съвременни методи и информационни и компютърни технологии“

Бенефициент: СУ „Св. Кл. Охридски“ – Факултет по класически и нови филологии

Индивидуална учебна програма за представителите на целева група А и Б¹

Уеб 2.0-базирано колаборативно /кооперативно писане

Ръководител на дейност: д-р Радка Иванова

Хорариум: 4 часа

1. Цели на учебната програма/план

Писането често се счита за мъчителен и самотен процес, изискващ изключителна самодисциплина. Затова и докторанти, млади преподаватели и учени нерядко изпитват затруднения при регулярното създаване на (научни) текстове и вследствие на това и при активното си участие в професионалния дискурс. Адекватно справяне с тези затруднения предлага работата в екип, т.е. уеб 2.0-базираното колаборативно/кооперативно писане – процес, при който участниците са в ролята на процептивни потребители, които развиват общностен дух, споделят отговорността за текстовия продукт, използват общ ресурс от знания, учат се един от друг и един чрез друг и по този начин повишават качеството на композирания текст.

С оглед на потенциала и нарастващото значение като форма на писане в академичен и професионален контекст, колаборативното /кооперативното писане стои във фокуса на настоящия курс.

Курсът въвежда участниците в колаборативното /кооперативно писане чрез интегриране на кооперативния онлайн-текстови редактор *Google Drive* и представя конкретен апробиран сценарий за работа в екип при конструиране на текст на чужд

¹ Група А: преподаватели по чужд език; група Б: преподаватели на чужд език; излишните да се изтрият



Схема BG051PO001-3.3.06 „Подкрепа на развитието на докторанти, постдокторанти, специализанти и млади учени”

език. Успоредно с това се открива възможност за обсъждане на съвместна продукция на академичен текст, напр. съвместна публикация на изследователски екип.

Основна цел на курса е развиване на умения за писане на (академични) текстове чрез насърчаването на постдокторанти, млади преподаватели и учени за участие в един перманентен процес на колаборативно/кооперативно писане с използване на съвременните технологии за търсене и подбор на информационни ресурси, конструиране и редактиране на текстове и професионална комуникация.

2. Предварителни изисквания

- Компютърна грамотност;
- За колаборативно /кооперативно писане на чужд език: ниво на владене на чуждия език мин. B2 от Общоевропейската референтна езикова рамка (2001).

3. Теоретична подготовка

3.1. Тема 1: *Колаборативно /кооперативно писане*

Съдържание:

Запознаване с колаборативното /кооперативно писане на текст; въвеждане на понятията интерактивно (*interactive writing*) и кооперативно писане (*group writing*); подпомагане на комплексния процес на писане чрез интегриране на кооперативен онлайн-текстови редактор *Google Drive*.

Брой учебни часове: 2 часа

3.2. Тема 2: *Уеб 2.0-базирано колаборативно / кооперативно писане в обучението по чужд език*

Съдържание:

Представяне на модела на процеса на писане на Герд Бройер; обсъждане на конкретен сценарий за работа в екип при създаване на текст на чужд език.

Брой учебни часове: 2 часа

4. Практическа подготовка/изследвания:

4.1. Колаборативно/кооперативно писане чрез интегриране на *Google Drive*



Схема BG051PO001-3.3.06 „Подкрепа на развитието на докторанти, постдокторанти, специализанти и млади учени”

4.2. Работа в екип при продукцията на академичен текст: идея, принципи, правила, ефекти.

5. Очаквани резултати:

Развитие на потенциала на участниците (специализанти, млади учени, постдокторанти) за преподаване на академични курсове по и на чужд език с интегриране на адекватни съвременни технологии, за повишаване на научната продукция и популяризиране на постиженията им.

Конкретни очаквани резултати:

- Развитие на умения за писане на (академични) текстове;
- Развитие на когнитивните и комуникативните умения в процеса на колаборативно /кооперативно писане;
- Развитие на рефлексивните умения чрез занимание с различни представи за и изисквания към текста, с различни стратегии на писане;
- Развитие на социалната и гражданска компетентност като предпоставка за активно и демократично участие в работния процес;
- Развитие на дигиталната компетентност чрез ефективно използване на уеб 2.0-технологиите.

6. Критерии за оценяване

Формиращо оценяване

7. Библиография

7.1. Основна

Форсайт-Пейчева, Р. (2011): Сборник научни доклади от международна конференция, 6-8 април 2011, София [Online: <http://elde.e-center.uni-sofia.bg>].

Форсайт-Пейчева, Р. & Божанкова, Р. & Ковачев, В. & Ковачева, Е. (СУ): Стратегия за развитието на електронното и дистанционното обучение в Софийски университет [Online: www.uni-sofia.bg/index.php/bul/content/download/.../e-learning.pdf].

Beißwenger, M. (2012): Kompetenzen für das Schreiben mit webbasierten Schreibtechnologien. In: H. Feilke & J. Köster & M. Steinmetz (Hrsg.): Textkompetenzen in der Sekundarstufe II. Freiburg: Fillibach/Klett. [Online: <http://www.michael-beisswenger.de/pub/beisswenger-schreibkompetenzen-preprint.pdf>]



Схема BG051PO001-3.3.06 „Подкрепа на развитието на докторанти, постдокторанти, специализанти и млади учени”

- Bräuer, G. (2010): Schreibprozesse begleiten. In: Deutschunterricht 3 (2010), S. 4-12.
- Hippner, H. (2006): Bedeutung, Anwendungen und Einsatzpotenziale von Sozial Software
[Online: [http://www.learning-in-activity.com/images/2/20/Bedeutung, Anwendungen und Einsatzpotenziale von Social Software.pdf](http://www.learning-in-activity.com/images/2/20/Bedeutung,_Anwendungen_und_Einsatzpotenziale_von_Social_Software.pdf)].
- Launer, R. (2011): Blended Learning für den Fremdsprachenunterricht aus Perspektive der Wirksamkeitsforschung. In: N. Hahn & Th. Roelcke (Hg.): Grenzen überwinden mit Deutsch. Materialien Deutsch als Fremdsprache. (FaDaF), Band 85, Universitätsverlag Göttingen.
- Reinmann-Rothmeier, G. (2003): Praktische Innovation durch Blended Learning. Leitlinien anhand eines Beispiels aus der Hochschule. München: Huber.
- Rösler, D. & Würffel, N. (2010): Blended Learning im Fremdsprachenunterricht. In: Fremdsprache Deutsch. Heft 42 (2010) S. 5-11.
- Würffel, N. (2008): Kooperatives Schreiben im Fremdsprachenunterricht: Potentiale des Einsatzes von Social-Software-Anwendungen am Beispiel kooperativer Online-Editoren. In: Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht 13 (1), S. 1-26
[Online: <http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-13-1/docs/Wuerffel1.pdf>].

7.2. Допълнителна

- Green, N. & Green, K. (2005): Kooperatives Lernen im Klassenraum und im Kollegium.
Seelze: Friedrich - Verlag
- Huber, A. A. (2007). Wechselseitiges Lehren und Lernen (WELL). Berlin: Logos Verlag
- Konrad, K. & Traub, S. (2010). Kooperatives Lernen: Theorie und Praxis in Schule, Hochschule und Erwachsenenbildung. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren
- Launer, R. (2008): Blended Learning im Fremdsprachenunterricht – Konzeption und Evaluation eines Modells [Online: http://edoc.ub.uni-muenchen.de/8905/1/Launer_Rebecca.pdf].

Дата: 06.02.2014 г.

Изготвил(и): д-р Радка Иванова

Одобрил: